

Schweizerisches Sekretariat für internationale Berufswettbewerbe  
Secrétariat suisse pour concours internationaux de formation professionnelle



Tel. 031 612978/612985  
Postscheck 30-1736

Tél. 031 612978/612985  
Chèque postal 30-1736

Concursos Internacionales  
de Formación Profesional  
Secretaria General  
Marques del Riscal 16

MADRID-4 (Espagne)

Ihr Zeichen  
Votre référence  
CIR/459  
19.12.75

Unser Zeichen  
Notre référence

EQ/mjk

3003 Bern/Berne,  
Bundesgasse 8

le 8 janvier 1976

Séance du Comité d'organisation  
d'avril 1976 en Angleterre

Messieurs,

Nous accusons réception de votre lettre du 19 décembre 1975 ainsi que de la photocopie d'une information de South Bristol Technical College concernant la séance susmentionnée.

Que l'utilisation de la salle pourvue des installations de traduction simultanée soit devisée à environ 1'200 livres sterling nous surprend quelque peu. N'y aurait-il pas eu une possibilité d'organiser cette réunion dans une salle équipée mise à disposition gratuitement, soit dans un établissement d'Etat, par exemple ? Il faudrait absolument tenir compte des frais occasionnés par de telles réunions.

Comme vous ne nous dites rien au sujet des frais concernant les traducteurs, nous ne pouvons en aucun cas nous engager à payer une somme supérieure au prorata : total des participants / total de notre délégation.

Les frais élevés découlant de la traduction simultanée nous obligent d'ailleurs à ne déléguer qu'un seul représentant, soit Monsieur René Gonthier, notre délégué technique.

Nous vous prions de bien vouloir prendre bonne note de notre point de vue et vous présentons, Messieurs, nos salutations les meilleures.

SECRETARIAT SUISSE POUR  
CONCOURS INTERNATIONAUX  
DE FORMATION PROFESSIONNELLE

  
Boegli

Concursos Internacionales  
de Formación Profesional  
Secretaría General  
Marqués del Riscal 16  
MADRID-4 (ESPAÑA)

8 de Enero de 1976

Sesión del Consejo Organizador  
en Abril 1976 en Inglaterra

Muy Señores nuestros :

Acusamos recibo de su carta del 19 de diciembre de 1975 así como de la fotocopia del informe del South Bristol Technical College relativo a la sesión epigrafiada.

Nos sorprende bastante que la utilización de la sala provista de instalaciones de traducción simultánea se haya valorado en 1.200 libras esterlinas. ¿ No habrá posibilidad de organizar esta reunión en una sala equipada con estos dispositivos, por ejemplo en un organismo del Estado, y puesta gratuitamente a nuestra disposición ? Es necesario tener en cuenta los gastos que ocasionan ese tipo de reuniones.

Puesto que Vds no dicen nada de los gastos de traductores, nosotros no podemos, en ningún caso, comprometernos a pagar una suma superior al porcentaje : número total de participantes/número total de nuestra delegación.

Los elevados gastos de traducción simultánea nos obligan a delegar un sólo representante. Se trata de nuestro delegado técnico, D. René Gonthier.

Les agradeceremos tomen buena nota de nuestro punto de vista y les saludamos atentamente.

SECRETARIADO SUIZO

Boegli